

發行人: 梁欣榮 (Yanwing Leung)

主 編: 柯悌穆 (Timothy Casey)

**Past Events**

- November 2 召開歐語組會議。  
A meeting of the DFLL European Languages Division was held.
- November 5-6 舉辦歐語組第二屆國際學術研討會。  
2011 Second International Symposium on European Languages in East Asia was held by the DFLL European Languages Division.
- November 9 舉辦 100 年度翻譯學程系列講座。  
2011 Translation & Interpretation Lecture Series III:  
Moderator: Prof. Zao Ming Gao (高照明副教授)  
Speaker: Ms. Rain Lau (柳靈雨小姐), Language Services Team Lead at Google  
Ms. Jessica Lin (林姵吟小姐), Localization Program Manager at Google  
Title: Localization and Google
- November 23 Faculty Colloquium:  
Moderator: Prof. Chia-Je Weng (翁家傑助理教授)  
Speaker: Prof. Claude Rawson (Yale University)  
Title: From Epic to Fragment: Reflections on Poetic Change
- November 30 1. 舉辦 100 年度翻譯學程系列講座。  
2011 Translation & Interpretation Lecture Series IV:  
Moderator: Ms. Michelle Wu (吳敏嘉老師)  
Speaker: Ms. Kelly S.C. Kok (郭雪貞執行長), Executive Director, Jane Goodall Institute Taiwan  
Title: Working and Interpreting for Jane Goodall  
2. 召開歐語組會議。  
A meeting of the DFLL European Languages Division was held.

**Future Events**

- December 1 (Thu) 本系配合教育部辦理 100 學年度大學甄選入學招生受訪評鑑。  
An evaluation of the university entrance exam by the Ministry of Education will be held.
- December 7 (Wed) 召開系務會議。  
A Department Affairs Meeting will be held.
- December 9 (Fri) Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Hsien-Hao Liao (廖咸浩教授)  
Speaker: Prof. Karen Thornber (Harvard University)  
Title: From Comparative Literature to World Literature:  
Possibilities of Region Neutrality  
Venue: DFLL New Conference Room, Old Main Library  
Time: 2:00-4:00 pm, December 9, 2011

December 21 (Wed) 召開系教評會。

A meeting of the DFLL Teachers' Evaluation Committee will be held.

December 31 (Sat)

1. 中外文學十二月號預計出刊日。

The December issue of *Chung Wai Literary Quarterly* will be released.

2. *NTU Studies in Language and Literature* 第 26 期預計出刊日。

Issue No.26 of *NTU Studies in Language and Literature* will be released.

## News

本系將舉行「第二屆臺大文學翻譯獎」，由 J&V 2000 Foundation 全額贊助；自即日起 2012 年 2 月 29 日受理收件，預訂於 5 月底揭曉得獎名單。

The 2<sup>nd</sup> NTU Literary Translation Awards, sponsored by J&V 2000 Foundation, will be held from November 2011 to February 2012. Submissions will be accepted until February 29, 2012. Winners of the awards will be announced by May 31, 2012.

邁頂策略聯盟「選送教研人員赴美國哈佛大學交流案」受理推薦，開放中華民國國籍之專任老師申請。如老師有意申請，請於 **100 年 12 月 12 日** 前，將您的「**教師出國講學研究進修申請表**」及申請資料 1 式 10 份送至系辦，由系辦彙整後知會課程委員會並提請系教評會通過推薦。

相關資訊：<http://ord.ntu.edu.tw/top100/index.htm> (第 2 部分)

申請書：<http://ord.ntu.edu.tw/downloads/TWTUSA/10011.doc>

「教師出國講學研究進修申請表」：

<http://www.personnel.ntu.edu.tw/~persadm/table2/21079.doc>

The Taiwan Top Universities Alliance is accepting applications for a one-year research and exchange program at Harvard University (applicants must hold Taiwan/R.O.C. nationality).

To apply, please send your **NTU Application Form** and 10 copies of application material to the Department Office before **Dec. 12, 2011**. Applications will first be forwarded to the DFLL Curriculum Committee for making course arrangements, and submitted to the DFLL Teachers' Evaluation Committee for approval.

Application Information: <http://ord.ntu.edu.tw/top100/index.htm>

Application Form: <http://ord.ntu.edu.tw/downloads/TWTUSA/10011.doc>

NTU Application Form: <http://www.personnel.ntu.edu.tw/~persadm/table2/21079.doc>

國科會 101 年度「國科會補助專題研究計畫」、「優秀年輕學者研究計畫」、「學術攻頂

研究計畫」、「特約研究計畫」、「跨領域整合型研究計畫」皆已開放申請。如老師有意申請，請於下列截止日期前完成申請步驟，謝謝您！

1. 國科會補助專題研究計畫：

為配合院與校方作業時程，請提前於 **100年12月27日**前完成線上申請作業。

2. 優秀年輕學者研究計畫（計畫主持人年齡45歲以下者可申請）：

請於 **101年1月2日下午6時前**完成線上申請並將您的「校內申請書」送達系辦。

3. 學術攻頂研究計畫（5年期計畫，曾獲重要學術獎或傑出研究表現者可申請）：

請於 **100年12月19日**前完成計畫構想書之線上繳交。

4. 特約研究計畫（計畫主持人曾累獲3次傑出研究獎者可申請）：

請於 **101年1月2日下午6時前**完成線上申請作業。

5. 跨領域整合型研究計畫（需符合指定研究主題並分屬2個以上學術處）：

請於 **101年1月2日下午6時前**完成計畫構想書之線上繳交。

相關資訊：<http://web1.nsc.gov.tw/wlp.aspx?CtUnit=31&mp=1&CtNode=42>

「校內申請書」：[http://research.ord.ntu.edu.tw/form/b\\_4\\_0.doc](http://research.ord.ntu.edu.tw/form/b_4_0.doc)

The NSC is accepting applications for the 2012 “Funding Research Projects,” “Research Project for Excellent Young Scholars,” “Academic Summit Program,” “Project for NSC Research Fellow,” and “Multidisciplinary Research Projects.” If you would like to apply, please complete your application before the below listed dates.

1. Funding Research Projects:

To meet the deadlines of the College and the University, please complete your submission through the NSC Online System before **Dec. 27, 2011**.

2. Research Project for Excellent Young Scholars (For applicants under age 45):

Please complete your submission through the NSC Online System and **send your [NTU Application Form](#) to the DFLL Office before 18:00 p.m., Jan. 2, 2012**.

3. Academic Summit Program

(For applicants with significant academic awards or remarkable research results):

Please submit your pre-proposal through the NSC System before **Dec. 19, 2011**.

4. Project for NSC Research Fellow

(For applicants who have received the NSC Outstanding Research Award three or more times):

Please complete your submission through the NSC System **before 6:00 pm, Jan. 2, 2012**.

5. Multidisciplinary Research Projects (For integrated projects belonging to two or more NSC Departments and concerning one of the assigned topics):

Please submit your pre-proposal through the NSC System **before 6:00 pm, Jan. 2, 2012**.

Application Information: <http://web1.nsc.gov.tw/wlp.aspx?CtUnit=31&mp=1&CtNode=42>

NTU Application Form: [http://research.ord.ntu.edu.tw/form/b\\_4\\_0.doc](http://research.ord.ntu.edu.tw/form/b_4_0.doc)